NSK Varios Tips
VarioSurg Tips

KASUTUSJUHEND

CE 0197 MADE IN JAPAN

Otsaku toite juhend

NAKANISHI INC. www.nsk-dental.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan
NSK Europe GmbH EC REP
Elly-Beinhorn-Str. 8, 65760 Eschborn, Germany

Külastage meie veebisaiti

Tehnilised andmed võivad ette teatamata muutuda.

2024-05-22

• Käesolevas kasutusjuhendis nimetatakse seadmeid Varios 170, Varios 370, Varios 970, Varios Combi Pro, VIVA ace, VarioSurg 3 ja VarioSurg 4 ultrahelisüsteemiks.
• See kasutusjuhend kirjeldab otsaku paigaldamist/eemaldamist ja ümbertöötlemist. Muude ultrahelisüsteemi, otsaku ja käsiseadmega seotud protseduuride kohta lugege juhendist OM-DZ0978MA Related manuals for Varios Tip/VarioSurg Tip.
Seotud kasutusjuhendid
Kombineeritud esemete õigeks kasutamiseks vaadake järgmisi kasutusjuhendeid:

Kasutusjuhendi pealkiri	Kasutusjuhend nr.
Varios170 KASUTUSJUHEND	OM-DE1126ET
Varios 370 KASUTUSJUHEND	OM-E0506E
Varios 970 KASUTUSJUHEND	OM-DE1127ET
Varios Combi Pro KASUTUSJUHEND	OM-E0841E
ViVA ace Basic Set KASUTUSJUHEND	OM-E0798E
VIVA ace Scaler Kit KASUTUSJUHENDL	OM-E0800E
VarioSurg 3 KASUTUSJUHEND	OM-DE1124ET
VarioSurg 3 Handpiece KASUTUSJUHEND	OM-DE1155ET
Ultrasonic Bone Surgery System VarioSurg 3	OM-E0661E
VarioSurg 4 KASUTUSJUHEND	OM-DE1177ET
VarioSurg 4 Handpiece KASUTUSJUHEND	OM-DE1187MA
Ultrasonic Bone Surgery System VarioSurg 4	OM-DE1165EN
POWER GUIDE	R0000011
Varios Tip Card	R0000012
POWER GUIDE	R0000043
Varios Tip Card	R0000044

Kohaldatav toode
Tooted, mida saab seadmega koos kasutada.

Product Name
Varios 170
Varios 370
Varios 970
Varios Combi Pro
VIVA ace
VarioSurg 3
VarioSurg 4
VA2-HP
VA2-LUX-HP
VS3-LED-HPSC
VS4-LED-HPSC

CAUTION

• Teavet otsaku võimsustaseme määramise kohta vaadake tabelist 1.
• Vaadake selle juhendi tabelit 1, mis määratleb otsakute maksimaalse võimsuse vastavalt kasutatavale ultrahelisüsteemile.
1) Seadke ultrahelisüsteemi võimsus lubatud vahemiku alumisele piirile ja suurendage seda järk-järgult, sõltuvalt patsiendi seisundist.
2) Reguleerige niisutusvoolu nii, et jahutusvedelik jõuaks otsaku otsa.

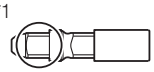
CAUTION

• Hoidke otsakut ainult alusel, kus see keeratakse käsiinstrumendi külge. Vastasel juhul on oht käte vigastamiseks või otsaku kahjustamiseks. • Otsaku kinnitamisel kandke alati steriliseeritud kindaid ja kasutage steriliseeritud otsakut, käsiinstrumenti ja otsaku asendusvõtit. • Veenduge, et te ei keeraks otsaku kinnitamisel käsiinstrumendi juhet. • Otsaku võtmest pikema otsa kinnitamisel või eemaldamisel olge ettevaatlik, et väljaulatuv otsak ei põhjustaks vigastusi. • Otsakud peavad olema korralikult sisestatud ja otsaku võtmega pingutatud. Kui otsak pole piisavalt pingutatud, võib vibratsioon olla nõrk. • Sagedase kasutuse korral otsaku või kulub aja jooksul ja vajalik võib olla selle iga-aastane asendamine.

CAUTION

• Liiga tihe kinnitus E-Tip-/VS-vahetusvõtmega võib põhjustada purunemist. Liiga lõtv kinnitus võib vähendada otsaku võimsust. • Otsaku paigaldamisel seadme V10/V10-S külge olge eriti tähelepanelik, et te ei pingutaks liigselt otsakuhoidja kruvi (*1), kuna hoidiku kruvi võib puruneda. Enne puhastamist ja steriliseerimist keerake kruvi ettevaatlikult käsitsi kinni. • Sobiv vibratsioon ei ole garanteeritud, välja arvatud juhul, kui ots on sisestatud kuni avamärgistuseni (*2).

*1



• Toitetaseme seadistamiseks vaadake selle ultrahelisüsteemi, mille käsiinstrument ja otsik tuleb ühendada, kasutusjuhendit.
• Vaadake selle juhendi tabelit 1, mis määratleb otsakute maksimaalse võimsuse vastavalt kasutatavale ultrahelisüsteemile.
1) Seadke ultrahelisüsteemi võimsus lubatud vahemiku alumisele piirile ja suurendage seda järk-järgult, sõltuvalt patsiendi seisundist.
2) Reguleerige niisutusvoolu nii, et jahutusvedelik jõuaks otsa otsakusse.

WARNING

• Töötamise ajal vibreerib kogu otsak ultrahelilainete mõjul. Ärge laske ühelgi otsaku osal pehmete kudede, igemete ega nahaga kokku puutuda. Olenemata jahutusvedeliku vee kasutamisest, võib vibratsiooni all olev otsak põhjustada põletusvigastusi.

CAUTION

• Kui otsak seadme aktiveerimise ajal ei vibreeri, eemaldage käsiinstrument patsiendi suust ja taaskäivitage käsiinstrumendi töö. Kui see olukorda ei paranda, võib otsak kasutamise käigus lahti tulla. Kontrollige õige tööriista abil, et otsak on korralikult kinnitatud. • Kasutage otsakut AINULT õiges režiimis ja ärge kunagi ületage käesolevas juhendis otsakule määratud maksimaalset võimsust. Kui seda kasutatakse väljaspool ettenähtud võimsusvahemikku, võib otsak puruneda ja hambapind või pehme kude saada kahjustusi. • Enne käsiseadme juhtme või loputusvooliku ühendamist või lahti ühendamist eemaldage esmalt kindlasti otsak, et vältida otsakust tingitud vigastusi. • Ühendage alati steriliseeritud käsiseade. • Kandke otsaku sisestamisel alati kirurgilisi kindaid ja veenduge, et otsak, käsiseade ja otsaku võti oleksid hügieenilised. • Kui otsaku keermetel leidub puru, puhastage otsak viivitamatult, et vältida võimalikku nõrka vibratsiooni. • Ärge kasutage otsakut, mis on kahjustatud, painutatud või korrodeerunud, kuna see nõrgeneb ja võib kasutamise ajal puruneda.

Tabel 1 – soovitatav võimsuse seadistus

Model			
	Varios2	Varios	VarioSurg
V10	–	–	–
V10-S	–	–	–
V-P10	P6	P3	PERIO 100%
V-P11R	P6	P3	PERIO 100%
V-P11L	P6	P3	PERIO 100%
V-P12	P6	P3	PERIO 100%
V-P26R	P6	P3	—
V-P26L	P6	P3	—

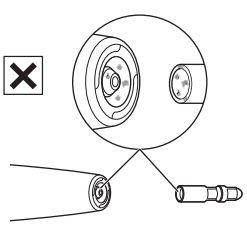
CAUTION

Ühilduvus

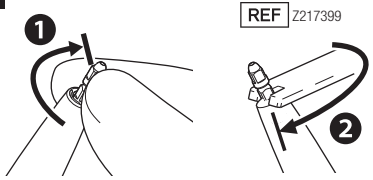
V10	Varios2 (Varios970 / 570 / 370 / 170) Varios (Varios750 / 560 / 350 / 150) Varios Combi Pro / VIVA ace
V10-S	VarioSurg 3 / VarioSurg 4

CAUTION

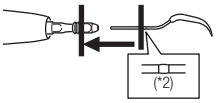
≥500lx



1

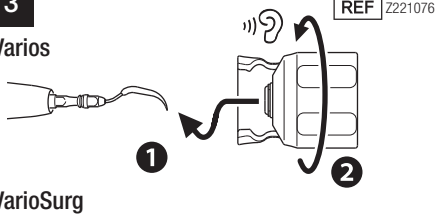


2

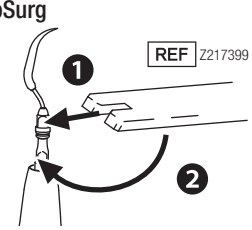


3

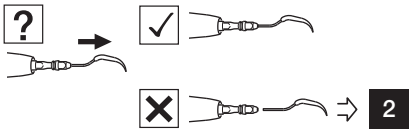
Varios



VarioSurg



4





Imediat după un tratament, vârful trebuie curățat, dezinfectat, sterilizat și depozitat în conformitate cu acest manual de utilizare.

WARNING

În cazul în care nu este întreținut în mod corespunzător, așa cum este prezentat mai jos, vârful poate provoca infecții, defectarea produsului, supraîncălzire care duce la arsuri:
- Asigurați-vă că curățați vârful imediat (în decurs de 30 de minute) după utilizare, pentru a îndepărta reziduurile.
- Asigurați-vă că dezinfectați vârful și cheia pentru vârf, în decurs de 2 ore de la curățare.

CAUTION

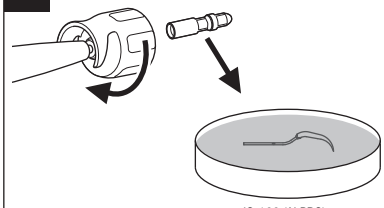
• Enne alkoholsse toote kasutamist sisedesinfitseerimiseks, tuleb otsakut esmalt puhastada valku mittekinnitava tootega (nt ALPRO WL-clean). • Kasutage ainult selles juhendis loetletud desinfitseerimisvahendeid. • Järgige kõiki täiendavaid kohalikke direktiive, standardeid ja juhiseid puhastamise, desinfitseerimise ja steriliseerimise kohta. • Ärge puhastage, kastke ega pühkige elektrolüüsitud-oksüdeeriva veega (tugev happeline vesi, ülihappeline vesi), tugeva happelise ja tugeva leeliselise vedela lahusega, kloori, benseeni ega vedeldit sisaldava lahustiga. • Kasutage puhastamiseks puhast ja kuiva suruõhku. • otsakud tuleb korrosiooni vältimiseks pesur-desinfitseerijast eemaldada kohe (1 tunni jooksul) pärast puhastus-, desinfitseerimis- ja kuivatustsükli lõppemist. • Pärast pesur-desinfitseerija kasutamist kuivatage toode täielikult. Liigne niiskus põhjustab sisemist korrosiooni jne. • Järgige seadmete ümbertöötlemisel kohalikke määruse, eeskirju ja juhiseid. • Ärge autoklaavige otsakut ega selle võtit koos teiste instrumentidega, isegi kui need on kotis. Selle eesmärk on vältida teistel instrumentidel olevate kemikaalide jääkide tõttu võimalikku värvimuutust ja toote kahjustamist. • Ärge kuumutage ega jahutage toodet liiga kiiresti. Temperatuuri kiire muutumine võib toodet kahjustada. • Kasutage kindlasti sterilisaatoreid, mis suudavad steriliseerida kuni 135 °C juures. Mõnes sterilisaatoris võib kambri temperatuur ületada 135 °C. Ärge neid sterilisaatoreid kasutage, kuna need võivad toodet kahjustada. Tsükli temperatuuride kohta üksikasjaliku teabe saamiseks võtke ühendust sterilisaatori tootjaga. • Enne desinfitseerimist puhastage otsakut ja selle asendusvõtit. Kui sisepinnale jääb verd, võib see hüübida ja põhjustada toote rikke. • Eemaldage otsak ja selle võti sterilisaatorist vahetult pärast steriliseerimise lõppemist (1 tunni jooksul). Selle mitte tegemine võib põhjustada korrosiooni.



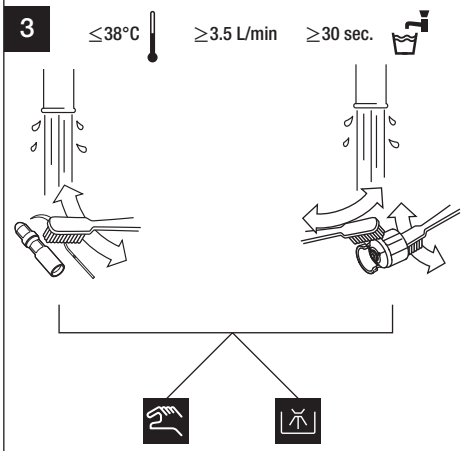
1



2

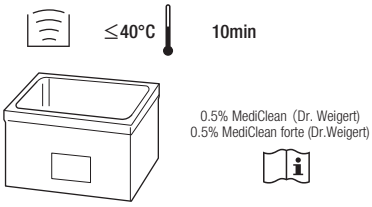


3

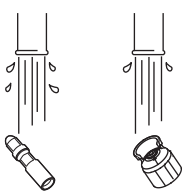




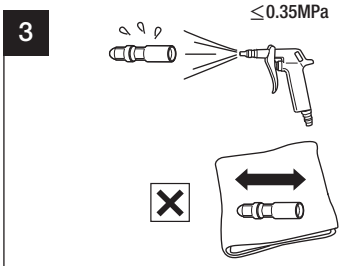
1



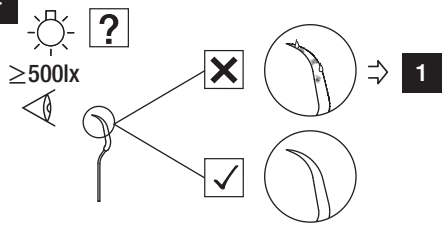
2



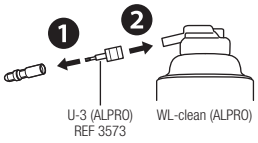
3



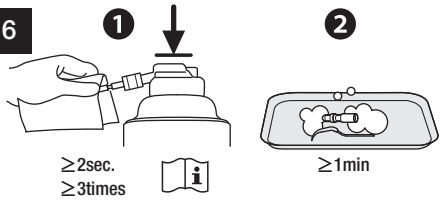
4



5

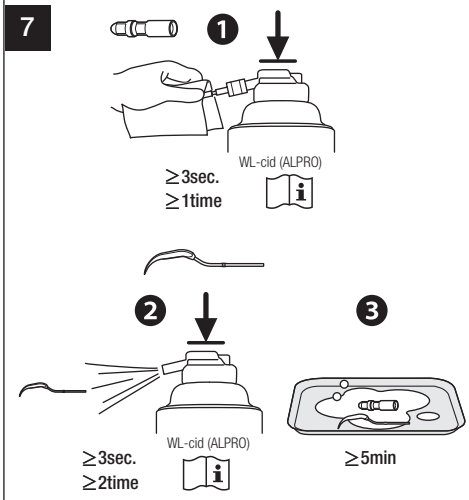


6



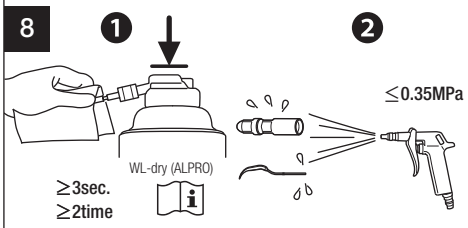
Oodake, kuni puhastus-/desinfitseerimislahus toimivad.

7

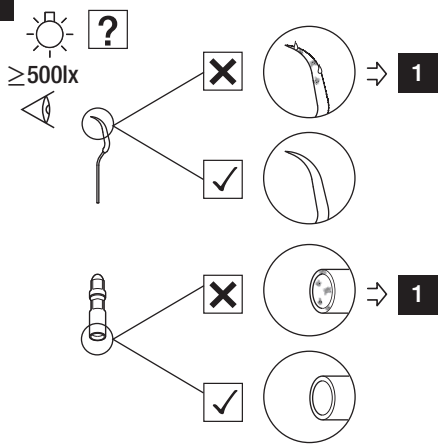


Oodake, kuni puhastus-/desinfitseerimislahus toimivad.

8

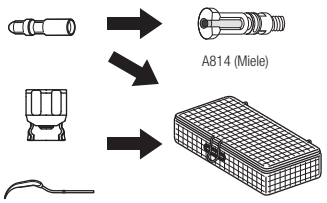


9

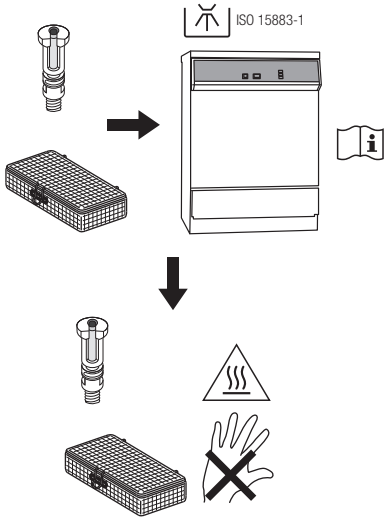




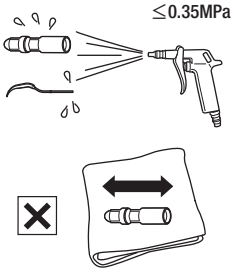
1



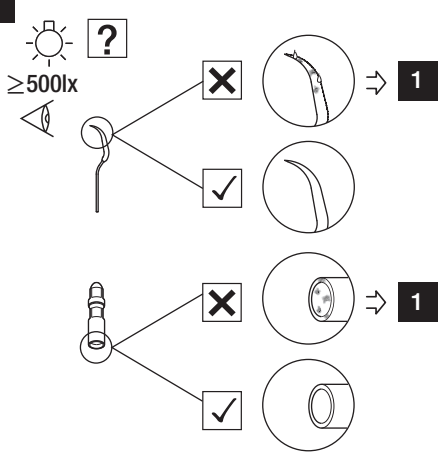
2



3

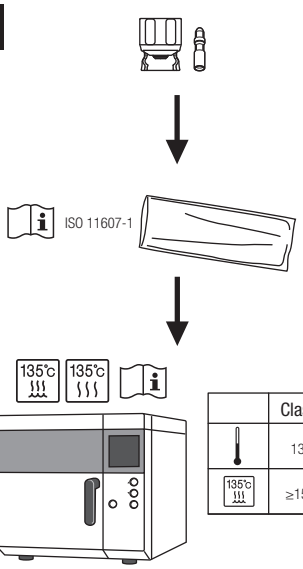


4

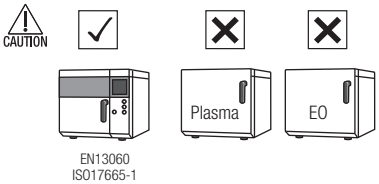




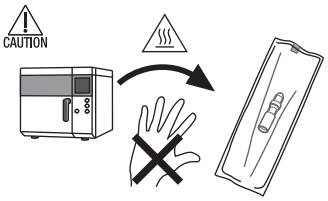
1



	Class N	Class B
	132°C	134°C
135°C	≥15min	3-18min



EN13060
ISO17665-1

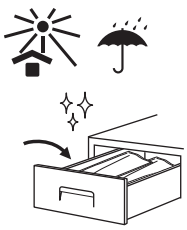


CAUTION

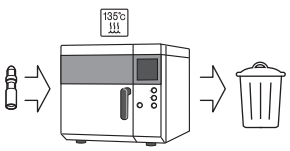
• Ärge kasutage steriliseerimiskotte, mis sisaldavad vees lahustuvaid liimaineid, nagu PVA (polüvinüülalkohol). Steriliseerimise ajal välja pestud liimained võivad tungida toote sisse, põhjustades selliseid probleeme nagu talitlushäire, kleepumine ja tõrge, mis takistab õigesti toimida. • Ärge pange otsakuid otsaku hoidikusse, sest need otsakud on liiga pikad. Kasutage hooldusotsakute steriliseerimisel autoklaavimise kotti.



1



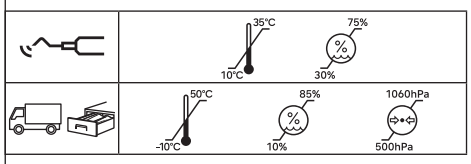




Kui teie meditsiiniseadme kasutusiga on lõppenud, peab seda käitlema kogumise, kõrvaldamise, ringlussevõtu või hävitamisega tegelev spetsialiseerunud üksus.
Enne seda tuleb teil tagada, et seade on saasteainetest puhastatud, et vältida meditsiiniseadmete käitlemisega tegelevate töötajate terviseriske ja samuti sellest tekkivaid keskkonna saastumise riske.
Seetõttu võtke ühendust oma lähima NSK edasimüüjaga või NSK tütarettevõttega, et saada juhiseid, kuidas edasi tegutseda.
Kasutage alljärgnevat linki:







Tavavahemikus väljaspool kasutamisel esineb rikkeoht.

Üldteave

Kasutaja: kvalifitseeritud hambaarstid

Kavandatud eesmärk:
Seda kirurgilist hambaraviseadet on ettenähtud kasutada järgmis(t)el otstarbel (otstarvetel).
Hammaste ja hambataastevahendite (täidiste ja proteeside) pinnalt ladestuste eemaldamine

WARNING — HOIATUS! Ohutusjuhiste mitte-järgimisel tekkiv tõsiste vigastuste ja seadme kahjustamise oht.

CAUTION — ETTEVAATUST! Ohutusjuhiste valesti järgimisel tekkiv kergete või mõõdukate vigastuste ja seadme kahjustamise oht.

Kasutuskeskkond ja -juhised

Iga otsaku maksimaalne võimsustase. Ärge ületage maksimaalset võimsustaset.

Liigutage näidatud suunas.

Liigutage näidatud suunas kuni täieliku peatumiseni.

Keelatud / toiming EI OLE lubatud / vale

Tehke samm / toiming on lubatud / õige

Kui... (Hüpoteetiline olukord)

Kuulake (klõpsamisheli)

temperatuur

ultrahelivann

Seda toodet saab puhastada pesur-desinfitseerijas.

Seda toodet saab steriliseerida aurusterilisaatoris temperatuuril 135 °C.

kandke kaitsekindaid

kandke näomaski

kandke kaitseprille

lamp / valgustus

Joogivesi

Käsitsi kasutatav

Ettevaatust, kuum pind

Lugege kasutusjuhendit

Tootmiskuupäev

Tootja

0197 — Selle meditsiiniseadme konstrueerimisel ja tootmisel kohaldati ELi direktiivi 93/42/EMÜ.

EC REP — Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

CH REP — Volitatud esindaja Šveitsis

MD — Meditsiiniseade

REF — Kataloginumber

LOT — Partii number

Temperatuuri piirang

Niiskuse piirang

atmosfäärirõhu piirang

Transpordi- ja hoiustamiskeskkond

hoidke eemal päikesevalgusest

habras / käsitseda ettevaatlikult

hoidke kuivas kohas

Pakendiüksus

Visuaalne kontroll

WARNING

• See otsak on spetsiaalselt kujundatud NSK toodetud ultrahelisüsteemide jaoks. Ärge kasutage koos teiste süsteemidega. • Enne kasutamist lugege alati hoolikalt ultrahelisüsteemi kasutusjuhendit, et mõista seadme kasutamist ja toimimist. • Kasutage alati piisava koguse jahutusvedelikuga. Ebapiisav kogus jahutusvedelikku võib põhjustada kahjustatud piirkonna põletust ja instrumendi ülekuumenemist. • Kasutage otsakut alati seadistusel, mis ei ületa maksimaalset võimsustaset. Kui otsakut kasutatakse üle maksimaalse võimsuse, võib see puruneda või tekkida liigne lõikamine. • Vigastuste vältimiseks ärge puudutage otsaku ülemist osa.

CAUTION

• Seda toodet tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud töötajad vastavalt selle ultrahelisüsteemi kasutusjuhendis, millega koos on see kasutamiseks mõeldud, ja käesolevas kasutusjuhendis toodud näidustustele ja juhistele. Ärge kasutage seda muuks otstarbeks. • Kasutajad ja kõik teised lähedal viibivad isikud peavad selle otsakuga töötamisel kandma kaitseprille ja maski. • Ärge kasutage otsakut, mis on kahjustatud, painutatud või korrodeerunud, kuna see nõrgeneb ja võib kasutamise ajal puruneda. • Kui otsaku keermetel leidub puru, puhastage otsak viivitamatult, et vältida võimalikku nõrka vibratsiooni. • Enne kliinilist, patsiendi suus kasutamist tuleb otsakut kontrollida. Kontrollige vibratsiooni, müra ja ülekuumenemise suhtes. Kui avastate kõrvalekaldeid, lõpetage otsaku kasutamine ja võtke ühendust volitatud NSK edasimüüjaga. • Otsak on tarbeese ja kulub kasutamisega. Kui see on kulunud, võib kostuda ebatavalist müra, nõrka või puuduvat vibratsiooni või kahjustusi. Kui otsak on kulunud, asendage see uuega. Samuti võib otsak puruneda metalli väsimise tõttu. Asendage otsakut korrapäraselt. • Sagedase kasutuse korral otsaku võti kulub aja jooksul ja vajalik võib olla selle iga-aastane asendamine. • Otsak võib korduval ümbertöötlemisel värvi muuta. Kui otsak on oluliselt värvi muutnud, asendage see uuega. • Ärge otsakut lihvige ega painutage. See võib kasutamise ajal puruneda või mitte vibreerida. • Hoidke südamestimulaatoritega patsientidest eemal. • Otsak tarnitakse mittesteriilses olekus ja see tuleb enne kasutamist autoklaavida. • Ühendage alati steriliseeritud käsiseade. • Kastmiseks vältige osoonitud vee, oksüdeeriva vee (tugevalt happeline vesi, ülihappeline vesi, elektrolüüsitud vesi jne) või hüpokloorise lahuse kasutamist. See võib põhjustada ummistumist, metallosade korrosiooni jne. • Kasutage otsaku kasutamise ajal imurit, kuna otsak võib olenevalt kasutustingimustest puruneda. • Isegi kui kasutatava otsaku võimsustase on õigesti seadistatud, võib liigne surve otsikut kahjustada. • Vibratsiooni ajal ärge hoidke otsakust ega võimaldage otsakuga pikemaajalist kokkupuudet. • Kui töö ajal ilmneb veevarustuses häireid, lõpetage otsekohe otsaku kasutamine ja asendage see uuega. • Kui otsak kasutamise ajal praguneb või puruneb, lõpetage kohe selle kasutamine ja asendage see uue otsakuga. Kahjustatud otsakuga töötamine võib vigastada igemeid, periodontaalset kudet või muid kohti. • Ärge avaldage otsakule rohkem survet kui vaja. See võib põhjustada otsaku purunemist või paindumist. • Ärge asetage aktiivset otsakut mujale peale konkreetse ravipiirkonna, kuna ultrahelivibratsioon võib suud vigastada. • Alustage väikese võimsuse seadistusega võimsusvahemikus, jälgides patsiendi reaktsiooni, ja vastavalt raviplaanile. • Enne kasutamist kontrollige, kas otsak on korralikult käsiinstrumendi külge kinnitatud. • Enne käsiseadme juhtme või loputusvooliku ühendamist või lahti ühendamist eemaldage esmalt kindlasti otsak, et vältida otsakust tingitud vigastusi. • EMC-teabe saamiseks vaadake ultrahelisüsteemi kasutusjuhendit. • Teatage kõikidest tootega seotud tõsistest juhtumitest viivitamatult tootjale ja vastutavale riigiasutusele.